



## Servicio noticioso desde Washington

1 de diciembre de 2003

### **Lucha contra el VIH/SIDA es imperativo moral, afirma Bush**

(Proclama 1 de diciembre Día Mundial del SIDA)

Combatir el VIH/SIDA es "un imperativo moral para quienes creen en el valor y la dignidad de cada vida humana", dijo el presidente Bush el 1 de diciembre, en una proclama en la que urge a todos los norteamericanos a acompañarlo a reiterar el compromiso de Estados Unidos de combatir esa enfermedad.

"En este Día Mundial del SIDA Estados Unidos sigue comprometido en tomar medidas, mostrar compasión y llevar la esperanza a todos los afectados por el VIH/SIDA en todo el mundo", dijo, al anotar que Estados Unidos empleará 15.000 millones de dólares en todo el mundo, en los próximos cinco años, para contrarrestar la enfermedad, con atención especial en las naciones del Africa y del Caribe afectadas más gravemente por el virus.

A continuación una traducción extraoficial de la proclama del presidente:

(comienza el texto)

LA CASA BLANCA

Oficina del Secretario de Prensa (Dearborn, Michigan)

1 de diciembre de 2003

DIA MUNDIAL DEL SIDA 2003

PROCLAMA DEL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

La pandemia del VIH/SIDA es uno de los desafíos médicos y sociales más grandes de nuestro tiempo. En el Día Mundial del SIDA los miembros de la comunidad mundial se unen para demostrar nuestro compromiso común de revertir la marea de la propagación del VIH/SIDA, llevar esperanza y curación a quienes sufren, y encontrar un remedio.

En poco más de dos décadas el SIDA ha cobrado la vida de más de 20 millones de personas. Sólo el año pasado han muerto tres millones. Hoy más de 40 millones de personas viven con el VIH, de ellas 30 millones en el Africa. Detrás de estas cifras terribles están los nombres y los rostros de los niños huérfanos y los que sufren, las comunidades destrozadas y un continente en crisis.

En el Mensaje al Congreso sobre el Estado de la Unión, en enero de este año, presenté el "Plan de Emergencia para el Alivio del SIDA", con la meta de ayudar a millones de personas de todo el mundo afectadas por el VIH/SIDA, particularmente aquellas en las naciones más afectadas del Africa y el Caribe. En mayo el Congreso respondió al aprobar la "Ley de 2003 del Liderazgo de Estados Unidos contra el VIH/SIDA, la Tuberculosis y la Malaria", que yo promulgué. Una iniciativa que salva vidas, la ley compromete 15.000 millones de dólares en los próximos cinco años para evitar siete millones de nuevas infecciones con el VIH, tratar a por lo menos 2 millones de personas con medicamentos que prolongan la vida, dar asistencia a por lo menos 10 millones de personas afectadas por el

SIDA, mantener los programas bilaterales en más de 75 países, y aumentar el apoyo al Fondo Mundial para Combatir el VIH/SIDA, la Tuberculosis y la Malaria. Este trabajo de compasión ayudará a superar el temor, el estigma y la discriminación y crear un ciclo de esperanza y promesa que beneficiará a millones.

Aquí en nuestro país gastaremos este año más de 15.000 millones de dólares para combatir el SIDA en Norteamérica. Este dinero servirá para las actividades de investigación, servicios de asistencia y tratamiento y programas de prevención, incluyendo la amplia disponibilidad de exámenes rápidos de detección del VIH.

Combatir el VIH/SIDA no solamente es un gran desafío, sino también un imperativo moral para quienes creen en el valor y la dignidad de cada vida humana. En este Día Mundial del SIDA, Estados Unidos sigue comprometido a tomar medidas, mostrar compasión y llevar esperanza a todos los afectados por el VIH/SIDA en todo el mundo.

POR LO TANTO, YO, GEORGE W. BUSH, presidente de los Estados Unidos de América, en virtud de la autoridad investida en mí por la Constitución y las leyes de Estados Unidos, proclamo por este acto el 1 de diciembre de 2003 Día Mundial del SIDA. Urjo a los gobernadores de los estados y del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, los funcionarios de otros territorios sujetos a la jurisdicción de Estados Unidos y al pueblo norteamericano que me acompañen para reiterar nuestro compromiso de combatir el VIH/SIDA. Aliento a todos los norteamericanos a participar en ceremonias y programas conmemorativos apropiados en templos, lugares de trabajo y otros centros comunitarios para recordar a quienes han perdido la vida por causa de esta mortífera enfermedad y a reconfortar y apoyar a los infectados por el VIH/SIDA y a quienes se ven afectados por ello.

EN FE DE LO CUAL, firmo la presente este primer día de diciembre del año de Nuestro Señor dos mil tres y ducentésimo vigésimo octavo de la Independencia de los Estados Unidos de América.

GEORGE W. BUSH

(termina el texto)

(Distribuido por la Oficina de Programas de Información Internacional, Departamento de Estado de Estados Unidos. Sitio en la Web: <http://usinfo.state.gov/espanol>)

---

**SUBSCRIBASE A: [WF Noticias](#) para recibir, por correo electrónico, la actualización diaria del Servicio Noticioso desde Washington.**

[Apoyo de Estados Unidos a lucha contra SIDA](#)  
[Página Principal de la Oficina de Programas de Información Internacional](#)